

210. Bijbelstudie over DE ENGEL DES HEREN MALAIKAT TUHAN MAL'ACH HASHEM

מלאך יהוה

Zowel in de TeNaCH [O.T.] alsook in B'rit haChadasha [N.T.] komen we talrijke teksten tegen waarin over engelen gesproken wordt. Engelen zijn dienende geesten in de nabijheid van G'd. Zij maken deel uit van de hemelse legermachten, beschermen G'ds kinderen, nemen deel aan het wereldgericht en brengen G'ds openbaringen over. Het Nederlandse woord 'engel' komt van het Griekse *αγγελος* *aggelos*, dat dezelfde betekenis heeft als het Hebreeuwse מלאך *mal'ach*: bode ofwel boodschapper. Het meervoud is מלאכים *mal'achim*. Zo wordt er doorgaans over engelen of over een engel gesproken, maar soms ook over de engel. Bij de laatstgenoemde is het van belang om goed op de context te letten om te weten wie daarmee bedoeld wordt. Als er in een bepaalde tekst over *de* engel des Heren ofwel *de* engel G'ds gesproken wordt, dan moeten we kijken of dezelfde engel in een eerdere vers *een* engel des Heren ofwel *een* engel G'ds genoemd wordt, want dan blijkt daaruit dat dit gewoon één van de vele engelen was. In de teksten waarin dit niet het geval is en uitsluitend het lidwoord 'de' gebruikt wordt, wordt daarmee meestal een uniek wezen bedoeld, dat anders is dan alle andere engelen.

Terminologie

Afhankelijk van de gebruikte vertaling wordt dit wezen in de Hebreeuwse Bijbel meer dan vijftig keer 'de Engel des HEEREN' (Statenvertaling), 'de Engel des Heren' (NBG), 'de Engel van de Heer' (Willibrordvertaling en NBV) of 'de Engel van de Eeuwige' (Dasberg-vertaling en Tanach) genoemd. In het Hebreeuws is dit מלאך יהוה *Mal'ach HaShem*. **Bahasa Indonesia:** Malaikat Tuhan. Een andere benaming voor hetzelfde wezen, die twaalf keer voorkomt, is 'de Engel G'ds' (NBG) ofwel 'de Engel van G'd' (NBV), in het Hebreeuws מלאך אלהים *Mal'ach Elohim* genaamd. **Bahasa Indonesia:** Malaikat Elohim. Een enkele keer wordt Hij ook מלאך פניו *Mal'ach Panav* genoemd: 'de Engel Zijns aangezichts' (NBG) ofwel 'de Engel van Zijn tegenwoordigheid' (NBV), **Bahasa Indonesia:** Malaikat kehadiran-Nya. Tenzij anders vermeld maak ik in deze bijbelstudie gebruik van de Tanach, de Joodse versie van de NBV.

Identiteit

Om de ware identiteit van Mal'ach HaShem, de Engel van de Eeuwige te achterhalen, zullen we in deze bijbelstudie de belangrijkste passages van de Hebreeuwse Bijbel doornemen, waarin deze term gevonden wordt, want het is vaak moeilijk om te bepalen of deze boodschapper een gewone engel is of de Eeuwige zelf. De Engel van de Eeuwige, die op bijzondere momenten en bij speciale gelegenheden voor een bepaald doel aan individuele mensen verscheen, sprak vaak als G'd in de eerste persoon en identificeerde Zichzelf met G'd. Door het feit, dat bij een aantal van deze verschijningen de mensen om hun leven vreesden omdat ze zich realiseerden dat ze de Eeuwige gezien hebben, mogen we ervan uitgaan, dat zij hier inderdaad met een 'Theofanie' geconfronteerd werden, een zelfmanifestatie van G'd in menselijke gedaante. Hun vrees was zeker niet ongegrond, want de Eeuwige heeft zelf gezegd: "Mijn gezicht zul je niet kunnen zien, want geen mens kan Mij zien en in leven blijven!" (שמות *Sh'mot* [Exodus - Keluaran] 33:20). **Bahasa Indonesia:** "Engkau tidak dapat melihat wajah-Ku, karena tidak seorang pun memandang Aku dan dia itu hidup!" Daarom werd de Engel des Heren door Justinus de Martelaar en andere christelijke apologeten gezien als een Christofanie, een pre-incarnatie van Jezus Christus. Ook vele Messiasbelijdende Joden gaan er om dezelfde reden van uit, dat het bij Mal'ach HaShem om een verschijning van Yeshua voor Zijn vleeswording gaat. De rabbijnen daarentegen zitten met het dilemma, dat de Engel van de Eeuwige enerzijds niets anders dan een gewone engel kan zijn, want hij wordt immers niet voor niets een boodschapper van de

Eeuwige genoemd. En als hij slechts een boodschapper van G'd is, dan moet deze engel een afzonderlijke persoon of beter gezegd een zelfstandige geest zijn. Het probleem is echter, dat de Schrift Hem in diverse teksten duidelijk als de Eeuwige identificeert. Hoe kan dat? De rabbijnen proberen dit probleem te omzeilen door te beweren, dat de engel die als boodschapper van G'd optreedt, als het ware Zijn boodschap letterlijk overbrengt. Hij zegt precies hetzelfde wat HaShem heeft gezegd. Dus als de mal'ach zegt: "Ik ben HaShem", betekent dat niet, dat hij echt HaShem is, maar eigenlijk navertelt wat HaShem heeft gezegd. Wel, ik vind dit maar een heel zwak argument, want dit is inlegkunde. Joden die Yeshua kennen zien er helemaal geen probleem in, dat Mal'ach HaShem, de Engel van de Eeuwige onderscheiden is van G'd en toch evengoed als G'd wordt geïdentificeerd, want precies hetzelfde is namelijk het geval met D'var HaShem, het levende Woord van G'd: "In het begin was het Woord, het Woord was bij G'd en het Woord was G'd!" (יוחנן Yochanan [Johannes] 1:1). Hier staat enerzijds dat het Woord bij G'd was en dus onderscheiden was van G'd, maar anderzijds staat er in dezelfde zin, dat het Woord G'd was. Het woord was dus niet alleen bij G'd, maar het was G'd zelf! En precies zo was het ook met de Engel van G'd. Ook Hij was enerzijds als boodschapper zijnde onderscheiden van G'd, maar tegelijkertijd was Hij volgens Zijn eigen zeggen G'd zelf! Zowel D'var HaShem, het levende Woord van G'd, dat de directe boodschapper van G'd is alsook Mal'ach HaShem, de Engel van de Eeuwige, zijn één en dezelfde: Yeshua, de volledige openbaring van HaShem! Vandaar dat ook de hellenistische filosoof Philo de Engel van de Eeuwige identificeerde als de Logos, het Woord. We gaan nu de passages met betrekking tot de Engel van de Eeuwige één voor één onderzoeken:

בראשית B'reshit [Genesis - Kejadian] 16:7-11

"De Engel van de Eeuwige trof haar in de woestijn aan bij een waterbron, de bron die aan de weg naar Shur ligt. Hagar, slavin van Sarai, waar kom je vandaan en waar ga je heen? vroeg Hij. Ik ben gevlucht voor Sarai, mijn meesteres, antwoordde ze. Ga naar je meesteres terug, zei de Engel van de Eeuwige, en wees haar weer gehoorzaam. En Hij vervolgde: Ik zal je heel veel nakomelingen geven, zo veel dat ze niet te tellen zullen zijn. Je bent nu zwanger en je zult een zoon ter wereld brengen. Die moet je Yish'ma'el [Ismaël] noemen, want de Eeuwige heeft gehoord hoe zwaar je het te verduren had!" (Tanach/NBV).

Bahasa Indonesia: *"Dan Malaikat Tuhan menjumpai dia di dekat mata air di padang gurun, yaitu suatu mata air yang berada di sisi jalan menuju ke Shur. Dan Dia bertanya: Hagar, hamba Sarai, dari manakah engkau datang dan ke manakah engkau akan pergi? Dan dia menjawab: Aku melarikan diri dari hadapan Sarai, nyonyaku. Dan Malaikat Tuhan itu berkata kepadanya: Kembalilah kepada nyonyamu dan tundukkanlah dirimu kepadanya. Dan Malaikat Tuhan itu berkata kepadanya: Aku akan membuat keturunanmu sangat banyak dan tidak dapat dihitungkan karena banyaknya. Lalu berkatalah Malaikat Tuhan kepadanya: Lihatlah, engkau sedang mengandung dan akan melahirkan seorang anak lakilaki, dan engkau harus menyebut namanya Ismael, karena Tuhan telah mendengar penderitaanmu!"*

Uit deze tekst blijkt, dat de term Mal'ach HaShem hier naar een heel bijzondere boodschapper verwijst. Als de Engel van de Eeuwige ofwel de Engel des Heren een gewone boodschapper was zoals de engel Gav'ri'el [Gabriël] die de geboorte van Yeshua [Jezus] aankondigde, dan zou hij in de derde persoon over zijn opdrachtgever gesproken en tegen Hagar gezegd hebben, dat de Eeuwige haar heel veel nakomelingen zal geven, maar Hij sprak hier in de eerste persoon en zei in vers 10: "Ik zal je heel veel nakomelingen geven!" Hij beloofde haar dus iets te doen wat enkel G'd kan doen, want geen schepsel, mens of engel, is in staat om mensen vruchtbaar te maken en dit van tevoren stellig aan te kondigen. De Engel van de Eeuwige is dus niemand anders dan G'd zelf in menselijke gedaante.

בראשית B'reshit [Genesis - Kejadian] 16:13-14

"Toen riep zij de Eeuwige, die tot haar had gesproken, zo aan: U bent een G'd van het zien. Want, zei ze, heb ik hier niet Hem gezien die naar mij heeft omgezien? Daaraan dankt de bron die daar is zijn naam, Lachai-Roi, hij ligt tussen Qadesh en Bered." (Tanach/NBV). Het Boek:

“Hierna noemde Hagar de naam van de HERE -want Hij was het, die met haar had gesproken -de G'd, die ziet en door mij werd gezien.’ Zij was verbaasd dat zij G'd had gezien en toch nog in leven was. Later werd de woestijnbron ‘De Bron van de Levende die mij ziet’ genoemd. Hij ligt tussen Kades en Bered.”

Bahasa Indonesia: “Dan wanita itu memanggil Nama Tuhan yang telah berfirman kepadanya: Engkaulah El-Roi, karena dia berkata: Seandainya di sini aku telah melihat di belakang yang melihat aku. Sungguh itulah sebabnya orang menyebut mata air antara Kadesh dan Bered: mata air Lahai-Roi.”

Hier staat uitdrukkelijk vermeld, dat het de Eeuwige (יהוה) was, die tot Hagar gesproken had, en ook Hagar zelf had het meteen door dat zij G'd gezien heeft en niet zomaar een engel, en identificeerde Mal'ach HaShem als HaShem. Daarom riep ze Hem aan en gaf Hem de naam אל ראי El Ro'i [G'd die ziet].

בראשית B'reshit [Genesis - Kejadian] 21:17-18

“Maar G'd hoorde de jongen kermen, en de Engel van G'd riep Hagar vanuit de hemel toe: Wat is er, Hagar? Wees gerust: G'd heeft je jongen, die daar ligt te kermen, gehoord. Sta op, help de jongen overeind en ondersteun hem. Ik zal een groot volk uit hem doen voortkomen!” (Tanach/NBV). Het Boek: “G'd hoorde de stem van het kind en de Engel van G'd riep Hagar vanuit de hemel toe: Hagar, wat is er aan de hand? U moet niet bang zijn! G'd heeft het huilen van het kind gehoord. Ga naar de jongen toe en troost hem, want Ik zal zijn nakomelingen tot een machtig volk maken!”

Bahasa Indonesia: “Dan Elohim mendengar suara anak itu, lalu Malaikat Elohim berseru kepada Hagar dari langit dan berkata kepadanya: Ada apa denganmu, Hagar? Janganlah takut, karena Elohim telah mendengar suara anak itu dari tempat ia berada. Bangunlah, berdirikanlah anak itu dan tegakkanlah dia dengan tanganmu, karena Aku akan mempersiapkan dia sebagai suatu bangsa yang besar!”

Evenals in vers 10 van hoofdstuk 16 zei Mal'ach Elohim, de Engel van G'd ook deze keer niet zoals een gewone boodschapper zou doen: “De Eeuwige zal een groot volk uit hem doen voortkomen”, maar: “Ik zal een groot volk uit hem doen voortkomen!” Hij sprak hier dus niet namens Zijn opdrachtgever, maar namens Zichzelf en beloofde wederom iets wat alleen G'd kan waarmaken. De Engel van de Eeuwige stond deze keer niet oog in oog met Hagar, maar riep haar vanuit de hemel toe. Een reactie van Hagar staat hier verder niet vermeld, want zij wist uiteraard nog van de vorige keer dat het de Eeuwige zelf was, die tot haar sprak. De eerstvolgende keer dat Mal'ach HaShem in de Tora genoemd wordt is in het verhaal van de Aqedat Yitz'chaq [de binding van Isaäk], waarin Hij op het laatste nippertje ingreep toen Av'raham [Abraham] op het punt stond, zijn zoon te offeren:

בראשית B'reshit [Genesis - Kejadian] 22:11-12

“Maar de Engel van de Eeuwige riep vanuit de hemel: Av'raham, Av'raham! Ja, ik luister, antwoordde hij. Raak de jongen niet aan, doe hem niets! Want nu weet Ik dat je ontzag voor G'd hebt: je hebt Mij je zoon, je enige, niet willen onthouden!” (Tanach/NBV).

Bahasa Indonesia: “Tetapi berserulah Malaikat Tuhan dari langit kepadanya dan berfirman: Abraham, Abraham! Dan dia menjawab: Inilah aku! Lalu Dia berfirman: Janganlah engkau mengulurkan tanganmu ke atas anak itu, dan jangan berbuat apa pun kepadanya, karena sekarang Aku telah mengetahui, bahwa engkau seorang yang takut akan Elohim, dan engkau tidak menahan anak laki-lakimu, anak tunggalmu, dari Aku!”

De Engel van de Eeuwige riep Av'raham toe dat Hij nu wist dat hij ontzag voor Hem had omdat hij bereid was, zijn enige zoon aan Hem te offeren. Hij sprak dus in Ik-vorm waaruit blijkt dat het de Eeuwige zelf was, die hier tot Av'raham sprak en geen gewone engel, want een ware dienstknecht van G'd zou zijn zoon nooit aan een engel offeren. Matthew Henry schreef in zijn

commentaar op deze verzen: “De Engel des Heeren, dat is: G'd zelf, het eeuwige Woord, de Engel des verbonds, die de grote Verlosser en vertrooster zal zijn, trad tussenbeide en gaf een gelukkige uitkomst aan deze beproeving.”

בראשית B'reshit [Genesis - Kejadian] 22:15-18

“Toen sprak de Engel van de Eeuwige opnieuw vanuit de hemel tot Av'raham. Hij zei: Ik zweer bij Mijzelf - spreekt de Eeuwige: Omdat je dit hebt gedaan, omdat je Mij je zoon, je enige, niet hebt onthouden, zal Ik je rijkelijk zegenen en je zo veel nakomelingen geven als er sterren aan de hemel zijn en zand op het strand langs de zee, en je nakomelingen zullen de steden van hun vijanden in bezit krijgen. En dankzij jouw nakomelingen zullen alle volken op aarde zich gezegend noemen. Want jij hebt naar Mij geluisterd!” (Tanach/NBV). Het Boek: “Toen sprak de Engel van de HERE opnieuw tegen Abraham vanuit de hemel. Ik, de HERE, heb bij Mijzelf gezworen dat Ik u en uw nageslacht rijk zal zegenen, omdat u Mij hebt gehoorzaamd en Mij zelfs uw enige zoon wilde geven. Uw nakomelingen zullen net zo talrijk zijn als de sterren aan de hemel en het zand langs de zee. Zij zullen hun vijanden overwinnen en een zegen zijn voor alle volken van de wereld en dat alles, omdat u Mij hebt gehoorzaamd!”

Bahasa Indonesia: “Dan berserulah Malaikat Tuhan dari langit kepada Abraham untuk kedua kalinya, dan Dia berfirman: Aku telah bersumpah demi diri-Ku, firman Tuhan, bahwa oleh karena engkau telah melakukan hal ini, dan engkau tidak menahan anak laki-lakimu yang tunggal itu, maka dengan memberkati, Aku akan memberkati engkau dan dengan melipatgandakan aku akan melipatgandakan keturunanmu seperti bintang-bintang di langit dan seperti pasir yang ada di tepi laut, dan keturunanmu akan menduduki setiap gerbang yang memusuhinya. Dan oleh keturunanmu segala bangsa di bumi akan diberkati, karena apa yang telah engkau dengarkan dari firman-Ku!”

Ook uit deze verzen blijkt heel duidelijk, dat het G'ds stem was die Av'raham hoorde, toen de Engel van de Eeuwige tot hem sprak en dat deze geen gewone engel was, maar G'd zelf, want in vers 15 staat weliswaar dat Malach HaShem vanuit de hemel sprak, maar in vers 16 zei Hij: “Ik, de Eeuwige, heb bij Mijzelf gezworen...” en gaf hem een belofte, die alleen de Eeuwige kan vervullen. Aan Av'rahams kleinzoon Ya'aqov [Jakob] openbaarde de Engel van G'd vele jaren later zelfs rechtstreeks Zijn ware identiteit in een droom:

בראשית B'reshit [Genesis - Kejadian] 31:11-13

“In die droom sprak de Engel van G'd mij aan. Ya'aqov [Jakob], zei Hij, en ik antwoordde: Ja, ik luister. Hij zei: Kijk eens goed, alle bokken die de geiten bespringen zijn gestreept, gespikkeld of gevlekt, want Ik heb gezien wat Lavan [Laban] je allemaal heeft aangedaan. Ik ben de G'd van Beit-El, waar je een steen met olie hebt gewijd en waar je Mij een gelofte hebt gedaan. Kom, ga weg uit dit land en keer terug naar je geboorteland!” (Tanach/NBV). Het Boek: “Toen, in mijn droom, riep de Engel van G'd mij en zei dat ik de witte ooien met de gespikkelde gevlekte en gestreepte bokken moest laten paren. Want Ik heb gezien wat Laban u heeft aangedaan, zei de Engel. Ik ben de G'd, die u heeft gezien bij Bethel, waar u een gedenksteen hebt opgericht en Mij een belofte hebt gedaan. Verlaat dit land en keer terug naar uw geboorteland!”

Bahasa Indonesia: “Juga Malaikat Elohim berkata kepadaku dalam mimpi itu: Yakub! Dan aku menjawab: Inilah aku! Lalu Dia berkata: Sekarang, angkatlah matamu dan lihatlah, seluruh pejantan yang menjantani kawanan domba itu adalah yang belang-belang, coreng-coreng, dan bintik-bintik; sebab, Aku telah melihat semua yang telah Laban perbuat kepadamu. Akulah Elohim yang di Betel, tempat engkau telah mengurapi sebuah tugu yang di sana engkau telah bersumpah sebuah sumpah kepada-Ku. Sekarang bangkitlah, pergilah dari negeri ini, dan pulanglah kembali ke negeri kelahiranmu!”

In dit Schriftgedeelte identificeerde Mal'ach Elohim, de Engel van G'd, Zichzelf als de G'd van Beit-El en laat dus geen twijfel over dat de Eeuwige hier aan Ya'aqov [Jakob] verschenen is in

de gedaante van een mens. Daarom stemden Rachel en Lea ook zonder te aarzelen ermee in om met hem mee te gaan toen Ya'aqov aan zijn beide vrouwen over deze droom vertelde, want zij waren ervan overtuigd, dat dit inderdaad een verschijning van HaShem was. Daarom zeiden ze in vers 16: *“Doe maar wat G'd je heeft gezegd; wij staan achter je!”* (Het Boek). Hij trok weg met zijn vrouwen, kinderen en knechten en nadat hij hen aan de overkant van de beek Yaboq [Jabbok] gebracht had, bleef hij alleen achter in het kamp om de komst van zijn broer Esav af te wachten. In die nacht had hij wederom een ontmoeting met de Eeuwige in menselijke gedaante, maar hij herkende Hem niet omdat het pikdonker was:

בראשית B'reshit [Genesis - Kejadian] 32:25-31

“Maar zelf bleef hij achter, helemaal alleen, en er worstelde iemand met hem totdat de dag aanbrak. Toen de ander zag dat hij het niet van hem kon winnen, raakte hij Ya'aqovs [Jakobs] heup aan, en daardoor raakte Ya'aqovs heup tijdens die worsteling ontwricht. Toen zei de ander: Laat mij gaan, het wordt al dag. Maar Ya'aqov zei: Ik laat U niet gaan tenzij U mij zegent. De ander vroeg: Hoe luidt je naam? Ya'aqov, antwoordde hij. Daarop zei Hij: Voortaan zal je naam niet Ya'aqov zijn maar Yis'ra'el [Israël], want je hebt met G'd en mensen gestreden en je hebt gewonnen. Ya'aqov vroeg: Zeg me toch Uw naam. Maar hij kreeg ten antwoord: Waarom vraag je naar Mijn naam? Toen zegende die ander hem daar. Ya'aqov noemde die plaats P'ni'el [Peniël], want, zei hij, ik heb oog in oog gestaan met G'd en toch is mijn leven gered!” (Tanach).

Bahasa Indonesia: *“Maka Yakub tertinggal sendirian. Dan, Seseorang bergulat dengan dia sampai fajar menyingsing. Ketika Dia melihat, bahwa Dia tidak dapat mengalahkannya, lalu Dia memukul pangkal pahanya, sehingga pangkal paha Yakub terpelecok dalam pergulatannya dengan-Nya. Lalu Dia berkata: Lepaskanlah Aku karena fajar telah menyingsing. Tetapi dia menjawab: Aku tidak akan melepaskan Engkau, kecuali Engkau memberkati aku! Dan Dia bertanya kepadanya: Siapakah namamu? Dan dia Menjawab: Yakub! Dan Dia berkata: Namamu tidak lagi akan dipanggil Yakub, tetapi Israel, karena engkau telah bergumul dengan Elohim dan dengan manusia, dan engkau telah menang. Dan Yakub bertanya dan berkata: Aku mohon, katakanlah Nama-Mu! Tetapi Dia berkata: Mengapa engkau menanyakan mengenai Nama-Ku ini? Dan Dia memberkatinya di sana. Dan Yakub menamai tempat itu Pniel, Karena: Aku telah melihat Elohim muka dengan muka, dan jiwaku dilepaskan!”*

Deze pasuqim [bijbelverzen] beschrijven een handgemeen tussen Ya'aqov en een mysterieuze man, dat onbeslist eindigde. De man vroeg Ya'aqov naar zijn naam en veranderde die in Yis'ra'el [Israël], maar toen Ya'aqov Hem naar Zijn naam vroeg kreeg hij die niet te horen. Toen begreep hij dat die man de Eeuwige zelf was, want hij zei achteraf: *“Ik heb G'd gezien van aangezicht tot aangezicht en mijn leven is behouden gebleven!”* Maar juist door het feit dat hij toch in leven is gebleven en G'd een menselijke gedaante had begreep hij ook, dat het de Engel van de Eeuwige geweest is met wie hij geworsteld heeft, want aan het einde van zijn leven beschreef Ya'aqov de Engel, die hij destijds al twee keer identificeerde als G'd: *“Toen strekte Israël zijn rechterhand uit en legde die op het hoofd van Efraim, hoewel hij de jongste was, en zijn linkerhand op het hoofd van Manasse; hij legde zijn handen kruiselings, ofschoon Manasse de eerstgeborene was. En hij zegende Jozef en zeide: G'd, voor wiens aangezicht mijn vaderen Abraham en Isaäk gewandeld hebben; G'd, die mij als herder geleid heeft, mijn leven lang tot op deze dag; de Engel, die mij verlost heeft uit alle nood, zegene deze jongelingen, zodat in hen mijn naam en die van mijn vaderen Abraham en Isaäk voortleven en zij in menigte mogen toenemen in het land!”* (בראשית B'reshit [Genesis] 48:14-16, NBG). Twee keer zei Ya'aqov dat G'd, maar bij de derde keer dat de Engel van G'd deze jongelingen moge zegenen, waarmee hij in feite zegt, dat de Engel die hem uit alle nood verlost heeft, G'd zelf is. Bijna 400 jaar later is Mal'ach HaShem, de Engel van de Eeuwige ook aan Moshe [Mozes] verschenen:

שמות Sh'mot [Exodus - Keluaran] 3:2-6

“Daar verscheen de Engel van de Eeuwige aan hem in een vuur dat uit een doornstruik opvlamde. Moshe [Mozes] zag dat de struik in brand stond en toch niet door het vuur werd verteerd. Hoe kan het dat die struik niet verbrandt? dacht hij. Ik ga dat wonderlijke verschijnsel

eens van dichtbij bekijken. Maar toen de Eeuwige zag dat Moshe dat ging doen, riep Hij hem vanuit de struik: Moshe! Moshe! Ja, ik luister, antwoordde Moshe. Kom niet dichterbij, waarschuwde de Eeuwige, en trek je sandalen uit, want de grond waarop je staat, is heilig. Ik ben de G'd van je vader, de G'd van Av'raham [Abraham], de G'd van Yitz'chaq [Isaäk] en de G'd van Ya'aqov [Jakob]. Moshe bedekte zijn gezicht, want hij durfde niet naar G'd te kijken!" (Tanach/NBV).

Bahasa Indonesia: "Dan Malaikat Tuhan menampakkannya di dalam nyala api dari tengah-tengah semak duri. Dan dia melihat, dan tampaklah, semak duri itu menyalanyala dalam api, tetapi semak belukar itu tidak terbakar hangus. Dan Musa berkata: Aku akan melihat ke sisi lain sekarang dan memeriksa penglihatan yang hebat itu, mengapa semak belukar itu tidak terbakar hangus? Dan Tuhan melihat bahwa dia menyimpang ke samping memeriksanya. Dan Elohim memanggil ia dari tengah-tengah semak berduri itu, dan berkata: Musa! Musa! Dan dia menjawab: Inilah aku. Lalu Dia berfirman: Jangan mendekat ke sini, tanggalkanlah kasutmu dari kakimu karena tempat kamu berdiri itu adalah tanah yang kudus. Dan lagi Dia berfirman: Akulah Elohim leluhurmu, Elohim Abraham, Elohim Ishak, dan Elohim Yakub. Dan Musa menyembunyikan wajahnya karena dia takut memandang Elohim!"

Dat de Eeuwige Zich zowel in menselijke gedaante alsook in natuurverschijnselen zoals de vuurkolom en de wolkkolom aan de mensen kan openbaren is niet verwonderlijk, want Hij is immers almachtig en niets is onmogelijk voor Hem en zo openbaarde de Engel G'ds zich hier aan Moshe als een vuurvlam midden in een braamstruik. In vers 2 staat heel duidelijk, dat de Engel van de Eeuwige aan Moshe verscheen, maar in vers 6 identificeerde Hij Zichzelf als G'd. Dat heeft Moshe meteen al begrepen, want hij bedekte onmiddellijk zijn gezicht omdat hij niet naar G'd durfde te kijken, maar desondanks had hij de vrijmoedigheid om Hem in vers 13 naar Zijn naam te vragen. In תנ"ך TeNaCH [OT] werd de Engel van de Eeuwige drie keer naar Zijn Naam gevraagd. De eerste keer was het Ya'aqov [Jakob], die ernaar vroeg zoals we zojuist hebben gelezen: "Daarop vroeg Ya'aqov [Jakob]: Zeg mij toch Uw naam. Maar Hij antwoordde: Waarom vraagt gij toch naar Mijn Naam? En Hij zegende hem daar. En Ya'aqov [Jakob] noemde de plaats פְּנֵאֵל P'ni'el [G'ds aangezicht], want, zeide hij, ik heb G'd gezien van aangezicht tot aangezicht en mijn leven is behouden gebleven" (בראשית B'reshit [Genesis] 32:29-30, NBG). Maar ook Manoach, de vader van Shim'shon [Simson] krijgt letterlijk hetzelfde antwoord op zijn vraag zoals we straks zullen zien: "Hoe is Uw Naam, want, wanneer uitkomt, wat Gij gezegd hebt, dan willen wij U eren. Maar de Engel van de Eeuwige zeide tot hem: Waarom vraagt gij naar Mijn Naam? Immers, toch die is wonderbaar" (שופטים Sho'f'tim [Richteren] 13:17-18, NBG). Dat deze Engel niemand anders dan de Eeuwige zelf was, blijkt uit vers 22, waarin Manoach tot zijn vrouw zegt: "Wij zullen zeker sterven, want wij hebben G'd gezien". In beide gevallen weigerde de Engel van de Eeuwige op de vraag naar Zijn Naam in te gaan. In feite zegt Hij: hoe durf je zoiets te vragen?

Deze uitdrukkelijke weigering om Zijn Naam bekend te maken ontbrak echter, toen Moshe [Mozes] de Eeuwige naar Zijn Naam vroeg: "Toen zeide G'd tot Moshe: אֲדִירָה אֲדִירָה Eh'ye asher Eh'ye - Ik ben, die Ik ben!" (שְׁמוֹת Sh'mot [Exodus] 3:14). **Bahasa Indonesia:** "Dan berfirmanlah Elohim kepada Musa: Aku Ada Yang Aku Ada!" Het antwoord luidt dus zonder meer: Ik ben die Ik ben! Is dat een weigering? Neen, zeker niet! Maar waarom krijgt Moshe een ander antwoord dan Ya'aqov en Manoach? Welnu, beiden vroegen onverholen: "Wat is Uw naam?" Wat neerkomt op: "Wie bent U eigenlijk?" Moshe formuleerde zijn vraag echter heel anders: "Daarop zeide Moshe tot G'd: Maar wanneer ik tot de Israëlieten kom en hun zeg: De G'd uwer vaderen heeft mij tot u gezonden, en zij mij vragen: Hoe is Zijn Naam?, wat moet ik hun dan antwoorden? Toen zeide G'd tot Moshe: Ik ben, die Ik ben. En Hij zeide: Aldus zult gij tot de Israëlieten zeggen: Ik ben heeft mij tot u gezonden." (שְׁמוֹת Sh'mot [Exodus] 3:13-14, NBG). **Bahasa Indonesia:** "Dan Musa berkata kepada Elohim: Sesungguhnya aku akan datang kepada bani Israel dan berkata kepada mereka: Elohim leluhurmu telah mengutus aku kepadamu. Dan mereka bertanya kepadaku, siapakah Nama-Nya? Aku harus mengatakan apa kepada mereka? Dan berfirmanlah Elohim kepada Musa: Aku Ada Yang Aku Ada. Lalu Dia berfirman: Engkau akan mengatakan hal ini kepada bani Israel: Aku Ada, telah mengutus aku

Kepadamu!" Zowel Ya'aqov alsook Manoach realiseerden zich pas achteraf met wie ze eigenlijk hebben gesproken. Moshe daarentegen wist heel goed met wie hij te maken had, want G'd zei reeds vanaf het begin: *"Ik ben de G'd van uw vaders"* (שמות Sh'mot [Exodus] 3:6, NBG).

Bahasa Indonesia: *"Akulah Elohim leluhurmu!"*

Bij de uittocht uit Egypte komen we Mal'ach Elohim, de Engel van G'd opnieuw tegen in vorm van de wolkkolom, die voor de Israëlieten uit ging, maar in het daaraan voorafgaande hoofdstuk lezen wij, dat dit de Eeuwige zelf was:

שמות Sh'mot [Exodus - Keluaran] 13:21 en 14:19

"De Eeuwige ging voor hen uit om hun de weg te wijzen, overdag in een wolkkolom, 's nachts in een lichtende vuurzuil. Zo konden ze dag en nacht verder trekken. [...] De Engel van G'd, die steeds voor het leger van de Israëlieten uit was gegaan, stelde zich nu achter hen op. Ook de wolkkolom, die eerst voor hen uit ging, stelde zich achter hen op!" (Tanach/NBV).

Bahasa Indonesia: *"Dan Tuhan berjalan di depan mereka, pada siang hari dalam tiang awan, guna menuntun mereka di jalan; dan pada malam hari dalam tiang api guna menerangi mereka untuk dapat terus berjalan siang dan malam. [...] Dan berpindahlah Malaikat Elohim yang sedang berjalan di depan perkemahan Israel, lalu berjalan di belakang mereka, dan tiang awan pun berpindah dari depan mereka, lalu berhenti di belakang mereka!"*

In hoofdstuk 13 vers 21 en in hoofdstuk 14 vers 19 zijn 'de Eeuwige' en 'de Engel van G'd' uitwisselbare benamingen voor de bovennatuurlijke verschijning, die voor de Israëlieten uit ging. Een gewone engel kan dit niet doen en daarom wordt Mal'ach Elohim in deze indrukwekkende manifestatie in de wolkkolom geïdentificeerd als de Eeuwige. In hoofdstuk 23 zegt HaShem:

שמות Sh'mot [Exodus - Keluaran] 23:20-23

"Zie, Ik zend Mijn Engel voor u uit, om u onderweg te beschermen en u naar de plaats te brengen, die Ik heb vastgesteld. Heb aandacht voor Hem en luister naar Zijn woord. Kom niet tegen Hem in opstand, want Hij zou u uw verzet niet vergeven, want in Hem is Mijn naam aanwezig. Als u Zijn woord gehoorzaamt en doet wat Ik u zeg, dan ben Ik de vijand van uw vijanden, de onderdrukker van uw onderdrukkers. Mijn Engel zal voor u uitgaan en u naar de Amorieten, de Hethieten, de Perizzieten, de Kanaänieten, de Chiwwieten en de Jebusieten brengen. Ik zal hen vernietigen!" (Willibrordvertaling).

Bahasa Indonesia: *"Lihatlah, Aku akan mengirimkan seorang Malaikat ke hadapanmu untuk menjagamu di perjalanan dan untuk membawamu ke tempat yang telah Aku persiapkan. Berjaga-jagalah di hadapannya dan dengarkanlah akan suaranya. Janganlah engkau membuat dia kepahitan, karena dia tidak akan menanggung pelanggaranmu, sebab, Nama-Ku ada di dalam dia. Sebab, jika engkau sungguh-sungguh mendengarkan suaranya dan melakukan semua yang telah Kukatakan, Aku akan menjadi musuh dari musuh-musuhmu, dan lawan dari lawan-lawanmu. Sebab, malaikat-Ku ada di depanmu, dan dia akan membawa engkau ke negeri orang Amori, dan orang Het, dan orang Feris, dan orang Kanaan, orang Hewi, dan orang Yebus, dan Aku akan menghancurkan mereka!"*

De vermelding in deze passage dat G'ds naam in Zijn binnenste is maakt duidelijk dat G'ds Engel geen gewone engel is. Dat blijkt ook uit het feit, dat Hij het gezag heeft hun overtredingen niet te vergeven, want de enige die zonden wel of niet kan vergeven is G'd alleen! We zien dus een parallel met Mattheüs 9:6, Marcus 2:10 en Lucas 5:24, waar staat dat de Mensenzoon de macht heeft op aarde zonden te vergeven. Hier zien we dus een aanwijzing dat de Engel van de Eeuwige een pré-incarnatie van Yeshua was, een verschijning van de Mensenzoon vóór Zijn vleeswording. Daar komt namelijk nog bij, dat de Eeuwige in vers 22 niet zegt: *"Als u Zijn woord gehoorzaamt en doet wat Hij u zegt..."* maar: *"Als u Zijn woord gehoorzaamt en doet wat Ik u zeg!"* Enerzijds wordt Mal'ach HaShem hier duidelijk onderscheiden van G'd, maar anderzijds zien we ook keer op keer dat Hij G'd zelf is in menselijke gedaante zoals ook de Zoon onderscheiden is van de Vader maar toch gelijk is aan de Vader.

De eerstvolgende keer dat we de Engel van de Eeuwige in de Tora tegenkomen is in het verhaal van Bil'am [Bileam]:

במדבר B'mid'bar [Numeri - Bilangan] 22:23-27 en 31-38

“De ezelin zag de Engel van de Eeuwige op de weg staan, met een getrokken zwaard in de hand, en ze ging opzij, van de weg af het veld in. Bil'am [Bileam] sloeg de ezelin om haar weer naar de weg te drijven. Hierop ging de Engel van de Eeuwige op een smalle weg tussen de wijngaarden staan. Aan weerszijden was een muur. Toen de ezelin de Engel van de Eeuwige zag, drukte ze zich tegen de muur, zodat Bil'am s voet bekneld raakte. Weer sloeg hij haar. De Engel van de Eeuwige ging opnieuw een stuk verderop staan, in een nauwe doorgang, waar geen ruimte was om naar links of rechts uit te wijken. Toen de ezelin de Engel van de Eeuwige zag ging ze liggen, met Bil'am nog op haar rug. Bil'am werd woedend en sloeg de ezelin met een stok. [...] Toen opende de Eeuwige Bil'am de ogen, zodat hij de Engel van de Eeuwige op de weg zag staan, met het getrokken zwaard in de hand. Hij knielde en boog diep voorover. De Engel van de Eeuwige vroeg hem: Waarom heb je je ezelin nu al drie keer geslagen? Ik ben gekomen om je tegen te houden; doordat Ik hier sta is de weg afgesloten. Driemaal zag je ezelin Mij, en driemaal is ze voor Me opzij gegaan. Had ze dat niet gedaan, dan had Ik jou gedood maar haar in leven gelaten. Bil'am zei tegen de Engel van de Eeuwige: Ik heb gezondigd, want ik wist niet dat U tegenover mij stond. Maar als wat ik doe slecht is in uw ogen, ga ik terug naar huis. De Engel van de Eeuwige zei tegen Bil'am: Ga maar met die mannen mee. Maar je mag alleen zeggen wat Ik je opdraag. Dus ging Bil'am met Balaks gezanten mee. Toen Balak hoorde dat Bil'am eraan kwam, ging hij hem tegemoet tot aan de Moabitische stad die helemaal aan de rand van het stroomgebied van de Arnon ligt. Ik had u toch dringend ontboden? zei Balak tegen Bil'am. Waarom bent u niet eerder gekomen? Dacht u soms dat ik niet in staat zou zijn om u te belonen? Ik ben er nu toch? antwoordde Bil'am hem. Maar of ik iets zal kunnen zeggen? Alleen wat G'd mij in de mond legt kan ik zeggen!” (Tanach/NBV).

Bahasa Indonesia: *“Dan keledai itu melihat Malaikat Tuhan berdiri di jalan dan sebilah pedang terhunus di tangannya. Dan keledai itu menyimpang dari jalan itu dan masuk ke sebuah ladang. Dan Bileam memukul keledai itu untuk kembali ke jalan itu. Dan Malaikat Tuhan berdiri pada sebuah lorong kebun anggur, sebuah tembok di sini dan sebuah tembok di sana. Ketika keledai itu melihat Malaikat Tuhan maka dia menekankan dirinya pada tembok itu dan mengimpit kaki Bileam pada tembok itu. Maka dia memukulnya lagi. Dan Malaikat Tuhan melakukannya lagi dengan berjalan terus dan berdiri di tempat yang sempit, yang tidak ada jalan untuk menyimpang ke kiri atau ke kanan. Dan keledai itu melihat Malaikat Tuhan, maka merunduklah keledai itu di bawah Bileam; dan menyalalah amarah Bileam dan dia memukul keledai itu dengan tongkat. [...] Dan Tuhan membuka mata Bileam, dan dia melihat Malaikat Tuhan berdiri di jalan dan sebilah pedang terhunus di tangannya. Maka Bileam bersujud dan tersungkur pada mukanya. Dan Malaikat Tuhan berkata kepadanya: Mengapa engkau memukul keledai ini tiga kali? Lihatlah, Aku telah keluar sebagai lawanmu karena jalanmu telah berlawanan dengan Aku. Dan keledai itu melihat Aku dan menyimpang di depanku ini tiga kali. Seandainya dia tidak menyimpang dari hadapan-Ku, maka sesungguhnya sekarang juga Aku akan membunuhmu dan membiarkannya hidup. Dan Bileam berkata kepada Malaikat Tuhan: Aku telah berdosa karena aku tidak mengetahui bahwa Engkau berdiri di jalan untuk melawan aku. Dan sekarang jika hal itu jahat di mata-Mu, aku akan kembali ke rumahku. Dan berkatalah Malaikat Tuhan kepada Bileam: Pergilah dengan orang-orang itu. Namun hanya perkataan yang Aku katakan kepadamu, haruslah engkau mengatakannya. Dan Bileam pergi bersama pemuka-pemuka Balak itu. Dan ketika Balak mendengar bahwa Bileam sudah datang, maka keluarlah dia untuk menjumpainya di kota Moab, yang ada di perbatasan Arnon, di ujung perbatasan itu. Dan Balak berkata kepada Bileam: Tidakkah aku sungguh-sungguh mengirim utusan kepadamu untuk memanggil engkau? Mengapa engkau tidak datang kepadaku? Apakah aku sungguh-sungguh tidak sanggup membayarmu? Dan Bileam berkata kepada Balak: Lihatlah, aku telah datang kepadamu. Sekarang apakah aku benar-benar dapat mengatakan sesuatu? Perkataan yang ditaruh Elohim ke dalam mulutku, aku akan mengatakannya!”*

In vers 38 zei Bil'am [Bileam], dat hij niets anders kon zeggen dan wat G'd hem opdroeg om te zeggen en in vers 35 zei de Engel van de Eeuwige: "Zeg alleen dat wat Ik u opdraag te zeggen!" (Het Boek). Hij zei dus niet "wat de Eeuwige u opdraagt", maar "wat Ik u opdraag!" Daaruit blijkt dus wederom glashelder, dat de Engel van de Eeuwige pertinent geen gewone boodschapper van G'd was, maar G'd zelf in menselijke gedaante. In de volgende tekst sprak de Engel van de Eeuwige maar liefst zeven keer in de Ik-vorm tot de Israëlieten:

שפתיים Shof'tim [Richteren - Hakim-Hakim] 2:1-5

"De Engel van de Eeuwige kwam uit Gil'gal naar Bochim. Daar zei Hij: Ik heb jullie uit Egypte geleid naar het land dat Ik jullie voorouders onder ede had beloofd. Ik heb gezegd dat Ik Mijn verbond met jullie nooit zou verbreken. Maar jullie mochten geen verdragen sluiten met de inwoners van dit land en hun altaren moesten jullie afbreken. Maar jullie hebben niet geluisterd naar wat Ik heb gezegd. Hoe hebben jullie dat kunnen doen? Ik heb jullie toch gewaarschuwd dat Ik de inwoners van dit land niet voor jullie zou verdrijven, en dat zij jullie in hun netten zouden verstrikken en hun goden jullie ondergang zouden worden? Toen de Engel van de Eeuwige deze woorden tot de Israëlieten had gesproken, barstte het volk in gejammer uit. Ze noemden die plaats Bochim en brachten er offers aan de Eeuwige!" (Tanach/NBV).

Bahasa Indonesia: "Dan Malaikat Tuhan datang dari Gilgal ke Bokhim dan berfirman: Aku telah menuntun kamu keluar dari Mesir dan membawamu ke negeri yang telah Aku janjikan kepada leluhurmumu dan Aku telah berfirman: Aku tidak akan membatalkan perjanjian-Ku dengan kamu untuk selama-lamanya. Namun janganlah kamu membuat perjanjian dengan penduduk negeri ini. Kamu harus menghancurkan mezbahmezbah mereka. Namun kamu tidak mau mendengarkan suara-Ku. Apakah yang telah kamu lakukan ini? Dan Aku juga telah berfirman: Aku tidak akan menghalau orang-orang itu dari hadapanmu, tetapi mereka akan menjadi musuh bagimu, dan ilah-ilah mereka akan menjadi suatu jerat bagimu. Dan terjadilah, ketika Malaikat Tuhan mengucapkan kata-kata ini kepada semua bani Israel, bangsa itu meraung dan menangis. Maka mereka menamai tempat itu Bokhim, dan mereka berkorban di sana kepada Tuhan!"

Mal'ach HaShem sprak hier duidelijk niet namens de Eeuwige maar namens Zichzelf, want Hij sprak in de Ik-vorm en had het over Zijn verbond. Ook maakte Hij de Israëlieten in vers 2 het verwijt, dat ze niet naar Zijn stem geluisterd hebben. Hij zei niet "G'ds stem", maar "Mijn stem". Verder zei Hij: "Ik heb jullie uit Egypte geleid naar het land dat Ik jullie voorouders onder ede had beloofd!" De Engel van de Eeuwige zei hier dus dingen die alleen de Eeuwige kon zeggen. In hoofdstuk 6 wordt het nog duidelijker, want daar worden 'de Eeuwige', 'de Engel van de Eeuwige' en 'de Engel van G'd' zelfs door elkaar heen gebruikt:

שפתיים Shof'tim [Richteren - Hakim-Hakim] 6:11-23

"Toen kwam de Engel van de Eeuwige en Hij nam plaats onder de terebint bij Ofra, op het land van Yoash [Joas], een afstammeling van Avi'ezer [Abiëzer]. Yoash's zoon Gid'on [Gideon] was juist bezig tarwe te dorsen. Om ervoor te zorgen dat de Midjanieten de tarwe niet zouden zien, deed hij dat in de wijnpers. De Engel van de Eeuwige vertoonde zich aan hem en zei: De Eeuwige zij met je, dappere krijgsman. Mag ik U vragen, antwoordde Gid'on, als de Eeuwige ons werkelijk bijstaat, waarom overkomt dit ons dan allemaal? Waar blijft Hij dan met Zijn wonderbaarlijke daden, waarover onze voorouders hebben verteld? Uit Egypte heeft Hij ze geleid, zeiden ze toch? Maar nu heeft Hij ons in de steek gelaten en uitgeleverd aan de Midjanieten! Toen wendde de Eeuwige zich tot Gid'on en zei: Toon je moed en bevrijd Yis'ra'el [Israël], dat is Mijn opdracht. Mag ik U vragen, antwoordde Gid'on, hoe zou ik Yis'ra'el kunnen bevrijden? Mijn familie heeft in onze stam, M'nashe [Manasse], niets in te brengen, en ikzelf ben de jongste van de familie. De Eeuwige antwoordde: Dat kun je omdat Ik je bijsta. Je zult de Midjanieten verslaan alsof je met niet meer dan één man te doen had. Toen zei Gid'on: Adonai, als U het bent die tot mij spreekt en ik Uw gunst geniet, geef me dan een teken. Gaat U vooral niet weg, ik wil iets halen om U aan te bieden. Goed, antwoordde de Eeuwige, Ik blijf hier totdat je terugkomt. Gid'on ging snel naar huis, maakte een geitenbokje klaar en bakte ongedesemd

brood van een efa tarwebloem. Hij legde het vlees in een mand en goot het kookvocht in een kom, bracht het naar degene die onder de terebint zat te wachten en bood het Hem aan. De Engel van G'd zei tegen hem: Leg het vlees en de broden hier op dit rotsblok en giet het kookvocht erover uit. Gid'on deed wat hem gevraagd was. Toen raakte de Engel van de Eeuwige met het uiteinde van Zijn staf het voedsel aan en meteen laaide er een vuur uit het rotsblok op dat het vlees en de broden verteerde. Tegelijk was ook de Engel van de Eeuwige verdwenen. Toen begreep Gid'on dat het de Engel van de Eeuwige was geweest, en hij riep uit: Ach Adonai, mijn G'd! Ik heb oog in oog gestaan met de Engel van de Eeuwige! Maar de Eeuwige stelde hem gerust: Je hoeft niet bang te zijn, je zult niet sterven!" (Tanach/NBV).

Bahasa Indonesia: "Kemudian datanglah Malaikat Tuhan dan duduk di bawah pohon tarbantin yang ada di Ofra, kepunyaan Yoas, orang Abiezer itu, dan anaknya, Gideon, sedang mengirik gandum dalam tempat pemerasan anggur untuk menyembunyikannya dari mata orang-orang Midian. Dan Malaikat Tuhan itu menampakkan diri kepadanya dan berfirman: Tuhan ada beserta engkau, ya pahlawan yang gagah berani. Lalu Gideon menjawab-Nya: Ah, Tuanku, jika Tuhan ada beserta kami, lalu mengapa semuanya ini menimpa kami? Di manakah semua perbuatan-Nya yang ajaib yang diceritakan oleh leluhur kami kepada kami, dengan berkata, bukankah Tuhan membawa kita keluar dari Mesir? Namun sekarang Tuhan telah meninggalkan kami dan telah menyerahkan kami ke dalam tangan orang Midian. Maka Tuhan berpaling kepadanya dan berfirman: Pergilah dengan kekuatanmu ini, dan engkau akan menyelamatkan Israel dari tangan orang Midian! Bukankah Aku mengutus engkau? Namun dia menjawab kepada-Nya: Ya, Tuanku, dengan apakah aku akan menyelamatkan Israel? Ketahuilah, kaumku adalah yang paling lemah di antara suku Manashe dan aku pun yang paling muda di dalam rumah ayahku. Namun Tuhan berfirman kepadanya: Sebab Aku ada bersama engkau maka engkau akan memukul orang Midian itu seperti seorang pria. Maka dia menjawab kepada-Nya: Kumohon, jika aku mendapat kemurahan di mata-Mu, maka Engkau telah membuat tanda bagiku bahwa Engkau sendiri yang berbicara denganku. Kumohon, janganlah pergi dari sini sampai aku kembali kepada-Mu dan membawa persembahan sajian dan meletakkannya di hadapan-Mu. Maka Dia berfirman: Aku akan tinggal di sini hingga engkau kembali. Lalu Gideon pun masuk, kemudian mengolah seekor anak kambing, dan roti tidak beragi dari satu efa tepung. Ia menaruh daging itu dalam keranjang dan kuahnya ke dalam periuk, lalu membawanya kepada-Nya ke bawah pohon tarbantin, dan menyuguhkannya. Maka, Malaikat Elohim itu berfirman kepadanya: Ambillah daging dan roti tidak beragi itu dan taruhlah di atas batu ini, lalu curahkanlah kuahnya. Maka diperbuatnya demikian. Dan Malaikat Tuhan mengulurkan ujung tongkat yang ada di tangan-Nya, lalu menyentuhkannya ke daging dan roti tidak beragi itu, maka keluarlah api dari batu itu dan membakar daging serta roti tidak beragi itu. Kemudian hilanglah Malaikat Tuhan dari pandangannya. Ketika Gideon menyadari bahwa Dia adalah Malaikat Tuhan, maka berserulah dia: Celakalah aku, Tuhanku Elohim! Sebab aku telah melihat Malaikat Tuhan dengan berhadapan muka! Namun Tuhan berfirman kepadanya: Damai sejahtera bagimu, jangan takut! Engkau tidak akan mati!"

In deze tekst worden de drie benamingen 'de Eeuwige', 'de Engel van de Eeuwige' en 'de Engel van G'd' uitwisselbaar gebruikt. Let op: in vers 12 was de Engel van de Eeuwige aan het woord; in de verzen 14 en 16 sprak de Eeuwige en in vers 20 sprak de Engel van G'd. Gideon begreep meteen dat G'ds boodschapper G'd zelf moest zijn en vroeg Hem ter bevestiging om een teken hetgeen hij inderdaad ook kreeg. Daarom was hij ook bang dat hij zou sterven omdat hij oog in oog gestaan had met de Engel van de Eeuwige, want hij wist nu dat deze Engel G'd zelf was. De Eeuwige zei dat hij niet bang hoefde te zijn, want hij zag Hem immers slechts in menselijke gedaante en niet in Zijn volle glorie.

שופטים Shof'tim [Richteren - Hakim-Hakim] 13:2-23

"In die tijd leefde er in de omgeving van Tzora een zekere Manoach, die tot de stam Dan behoorde. Zijn vrouw was onvruchtbaar en had nooit kinderen gekregen. Op een dag verscheen de Engel van de Eeuwige aan haar. Tot nu toe was je onvruchtbaar en heb je geen kinderen gekregen, zei Hij. Maar nu zul je zwanger worden en een zoon baren. Je mag daarom

geen wijn of bier drinken en geen onrein voedsel eten. Je zult zwanger worden en een zoon krijgen. Nooit mag zijn hoofd door een scheermes worden aangeraakt, want hij zal al vanaf de moederschoot als nazireeër aan G'd gewijd zijn. Hij zal een begin maken met de bevrijding van Yis'ra'el [Israël] uit de greep van de Filistijnen. De vrouw ging naar haar man en vertelde hem dat er een g'dsman bij haar was geweest. Hij zag er bijzonder ontzagwekkend uit, zei ze, het leek wel een engel van G'd. Ik heb Hem niet gevraagd waar Hij vandaan kwam en Hij heeft me Zijn naam niet gezegd. Hij zei tegen me dat ik zwanger zou worden en een zoon zou krijgen. Van nu af aan mag ik geen wijn of bier drinken en niets onreins eten, want onze zoon zal vanaf de moederschoot tot aan de dag van zijn dood als nazireeër aan G'd gewijd zijn. Manoach bad tot de Eeuwige: Mag ik U vragen, Adonai, laat de g'dsman die U gezonden hebt toch opnieuw bij ons komen, om ons te vertellen wat we moeten doen wanneer de jongen eenmaal geboren is. G'd verhoorde hem en de Engel van G'd kwam opnieuw naar de vrouw toe. Zij was bezig op het land, Manoach was op dat moment niet bij haar. Ze haastte zich naar haar man: Hij is er weer, riep ze, die man die laatst bij me was! Manoach ging meteen met haar mee. Bij de vreemdeling aangekomen vroeg hij: Bent U degene die met mijn vrouw gesproken heeft? Inderdaad, antwoordde Hij, en Manoach vroeg: Wanneer Uw woorden uitgekomen zijn, hoe moet de jongen zich dan gedragen en wat moet hij doen? De Engel van de Eeuwige antwoordde: Je vrouw moet zich onthouden van alle dingen die Ik heb genoemd: ze mag niet eten van de vruchten van de wijnstok en geen wijn of bier drinken of iets eten dat onrein is; ze moet zich nauwkeurig houden aan wat Ik haar heb opgedragen. Toen zei Manoach tegen de Engel van de Eeuwige: Wij zouden graag zien dat U nog bleef, zodat we voor U een geitenbokje kunnen klaarmaken. Maar de Engel van de Eeuwige antwoordde: Ik wil nog wel even blijven, maar Ik zal niet eten van wat je Mij aanbiedt. Als je echter een brandoffer aan de Eeuwige wilt opdragen, mag je dat doen. Manoach wist nog altijd niet dat hij met de Engel van de Eeuwige te maken had. Zeg ons Uw naam, vroeg hij, zodat wij U eer kunnen bewijzen wanneer Uw woorden uitgekomen zijn. Maar de Engel van de Eeuwige antwoordde: Waarom vraag je naar Mijn naam? Die is voor jou toch te wonderbaarlijk. Manoach nam een geitenbokje en wat graan en bracht dit op een rotsblok ten offer aan de Eeuwige. Toen gebeurde er voor de ogen van Manoach en zijn vrouw iets wonderbaarlijks: in de vlam die van het altaar opschoot naar de hemel steeg de Engel van de Eeuwige op. Manoach en zijn vrouw zagen het gebeuren; ze vielen op hun knieën en bogen diep voorover. De Engel van de Eeuwige zou zich niet meer aan hen laten zien. Nu besepte Manoach dat het de Engel van de Eeuwige was geweest. Hij zei tegen zijn vrouw: We hebben G'd gezien. Dat wordt onze dood! Maar zijn vrouw antwoordde: Als G'd ons had willen doden, had Hij vast ons offer niet aanvaard en ons niet laten zien wat we nu gezien hebben. En dan had Hij ons daarnet zeker niet zulke beloften gedaan!" (NBV).

Bahasa Indonesia: "Dan pada waktu itu ada seseorang dari Zora, keturunan suku Dan, namanya Manoah. Istrinya seorang yang mandul dan belum pernah melahirkan. Dan Malaikat Tuhan menampakkan diri kepada wanita itu dan berfirman kepadanya: Memang engkau sekarang mandul dan belum pernah melahirkan, tetapi engkau akan mengandung dan melahirkan seorang anak laki-laki. Namun sekarang berhati-hatilah, janganlah engkau minum anggur ataupun minum minuman keras, dan jangan makan apa pun yang najis. Sebab engkau sekarang hamil dan mengandung seorang anak laki-laki, pisau cukur tidak boleh menyentuh kepalanya karena anak muda itu akan menjadi seorang nazir bagi Elohim sejak dari kandungan dan dia akan mulai menyelamatkan orang Israel dari tangan orang Filistin. Kemudian wanita itu datang dan berbicara kepada suaminya, dengan mengatakan: Seorang utusan Elohim telah mendatangi aku, dan penampakannya seperti seorang malaikat Elohim, sangat menakutkan. Dan aku tidak menanyakan dari mana dia berasal, dan dia tidak memberitahukan namanya kepadaku. Dan dia berfirman kepadaku: Lihatlah yang hamil, maka engkau akan melahirkan seorang anak laki-laki. Dan sekarang, hendaklah engkau tidak minum anggur atau minuman keras, juga hendaklah engkau tidak makan segala hal yang najis, karena anak muda itu akan menjadi nazir Elohim sejak dari kandungan sampai hari kematiannya. Kemudian Manoah berdoa kepada Tuhan dan berkata: Mohon ya Tuhan, manusia Elohim yang telah Engkau utus itu, biarlah sekarang ia datang lagi kepada kami dan biarlah dia mengajari kami apa yang harus kami lakukan terhadap anak yang akan dilahirkan itu. Dan Elohim mendengarkan doa Manoah, dan Malaikat Elohim datang lagi kepada wanita itu, ketika dia sedang duduk-duduk di ladang,

dan suaminya, Manoah, sedang tidak bersamanya. Kemudian wanita itu bergegas dan lari memberitahu suaminya, dan berkata kepadanya: Dia telah menampakkan diri kepadaku, orang yang datang kepadaku waktu itu. Dan Manoah pun bangkit dan mengikuti istrinya dan menemui orang itu, lalu berkata kepadanya: Apakah engkau orang yang telah berkata kepada wanita ini? Dan dia menjawab: Akulah dia. Lalu berkatalah Manoah: Sekarang, perkataan-Mu harus terlaksana. Apakah yang akan menjadi ketentuan bagi anak muda itu dan pekerjaannya? Malaikat Tuhan berfirman kepada Manoah: Biarlah istrimu memerhatikan semua yang telah aku katakan kepadanya, dia tidak boleh makan apa pun yang berasal dari pohon anggur dan dia tidak boleh minum anggur atau minuman keras, dan dia tidak boleh makan makanan yang najis. Harusnya dia memerhatikan semua yang Aku perintahkan kepadanya. Dan Manoah berkata kepada Malaikat Tuhan: Kumohon, biarlah aku menahanmu sebentar, dan biarlah aku menyiapkan bagimu seekor anak kambing. Dan malaikat Tuhan berfirman kepada Manoah: Jika kamu menahan aku, aku tidak akan makan rotimu. Namun jika kamu menyiapkan persembahan bakaran, naikkanlah itu kepada Tuhan. Sebab Manoah tidak tahu bahwa dia hanyalah Malaikat Tuhan. Lalu Manoah berkata kepada Malaikat Tuhan: Siapakah namamu? Sebab apabila perkataanmu itu terlaksana, maka kami akan menghormatimu? Maka berkatalah Malaikat Tuhan kepadanya: Mengapa engkau bertanya mengenai namaku ini, padahal Dialah yang ajaib? Kemudian Manoah mengambil seekor anak kambing dan persembahan sajian, lalu mempersembahkannya kepada Tuhan di atas batu. Dan dibuat-Nyalah keajaiban sementara Manoah dan istrinya menatapnya. Dan terjadilah, ketika api yang keluar dari mezbah itu naik ke langit, muncullah Malaikat Tuhan dari dalam nyala api mezbah itu. Dan Manoah dan istrinya melihat hal itu, dan mereka tersungkur dengan muka sampai ke tanah. Dan Malaikat Tuhan tidak pernah menampakkan diri lagi kepada Manoah, ataupun kepada istrinya. Maka mengertilah Manoah bahwa Dia adalah Malaikat Tuhan. Lalu Manoah berkata kepada istrinya: Pastilah kita akan mati karena kita telah melihat Elohim. Namun istrinya berkata kepadanya: Jika Tuhan bermaksud membunuh kita, Dia tidak akan menerima persembahan bakaran kita, dan persembahan sajian dari tangan kita. Tidak juga dinyatakan-Nya kepada kita tentang semua itu dan tidak juga Dia membuat kita mendengar tentang semua hal ini!"

In vers 6 haaste de vrouw van Manoach zich naar haar man om hem alles over haar eerste ontmoeting met Mal'ach HaShem te vertellen. "Er is een Man van G'd bij mij geweest, zei ze. Ik denk dat het de Engel van G'd was, want Hij zag er zeer indrukwekkend uit. Ik heb niet gevraagd waar Hij vandaan kwam en Hij heeft mij Zijn naam niet gezegd!" (Het Boek). Bij de tweede ontmoeting vroeg Manoach in vers 17 aan de Engel van de Eeuwige: "Hoe is Uw naam?" en de Engel van de Eeuwige zei: "Waarom vraagt gij toch naar Mijn naam? Immers, die is wonderbaar!" Dit woord wonderbaar (פלאי) is hetzelfde Hebreeuwse woord dat gevonden wordt in ישעיהו Yeshayahu [Jesaja] 9:5: "Zijn naam is wonderbaar!" (פלאי) met betrekking tot de Mashiah [Messias], die ook Sterke G'd, Eeuwige Vader en Vredevorst genoemd wordt. In vers 21 begreep Manoach dat het de Engel van de Eeuwige is geweest, hetgeen zijn vrouw dus al vanaf het begin concludeerde, en in vers 22 zei hij: "Wij hebben G'd gezien!" Hij wist dus, dat de Engel van G'd niemand anders dan G'd zelf was. Mal'ach HaShem verscheen vele jaren later ook aan de profeet Eliyahu [Elia] en stuurde hem naar de koning:

א מלכים M'lachim alef [2 Koningen - 2 Raja-Raja] 1:2-4 en 15-17

"Achaz'ya [Achazja] was uit het venster gevallen van een vertrek op de bovenverdieping van zijn paleis in Shom'ron [Samaria], en zwaargewond geraakt. Hij stuurde boden uit met de opdracht Ba'al Zevuv [Baäl-Zebub], de god van Eq'ron [Ekron], te raadplegen. Vraag hem of ik mijn val zal overleven. Een engel van de Eeuwige zei tegen de Tishbiet Eliya [Elia]: Ga de boden van de koning van Shom'ron tegemoet en zeg hun: U gaat Ba'al Zevuv, de god van Eq'ron, raadplegen, alsof Yis'ra'el [Israël] zelf geen G'd heeft. Daarom - zegt de Eeuwige - zul je niet meer van je ziekbed opstaan, maar sterven. Eliya deed wat hem gezegd was. [...] Toen zei de Engel van de Eeuwige tegen Eliya: Ga met hem mee, je hebt van de koning niets te vrezen. Hierop ging Eliya met de bevelhebber mee naar de koning en hij zei tegen hem: Dit zegt de Eeuwige: Je hebt boden gestuurd om Ba'al Zevuv, de god van Eq'ron, te raadplegen, alsof Yis'ra'el zelf geen G'd heeft die je had kunnen raadplegen. Daarom zul je niet meer van je

ziekbed opstaan, maar sterven. Achaz'ya stierf, zoals de Eeuwige bij monde van Eliya had voorzegd!” (Tanach/NBV).

Bahasa Indonesia: “Dan Ahazia jatuh dari kisi-kisi kamar atasnya di Samaria, lalu ia sakit. Lalu ia mengirim utusan-utusan dengan berpesan kepada mereka: Pergilah, mintalah petunjuk kepada Baal-Zebub, ilah di Ekron, apakah aku akan sembuh dari penyakit ini. Dan Malaikat Tuhan berkata kepada Elia, orang Tisbe itu: Bangunlah, berangkatlah menemui utusan-utusan raja Samaria dan katakanlah kepada mereka, apakah karena tidak ada Elohim di Israel sehingga kamu ini pergi untuk meminta petunjuk kepada Baal-Zebub, ilah di Ekron? Karena itu beginilah Tuhan berfirman. Engkau tidak akan turun dari tempat tidur, yang di atasnya engkau berbaring karena engkau pasti mati. Lalu Elia pergi. [...] Dan berkatalah Malaikat Tuhan kepada Elia: Turunlah bersama dia! Jangan takut kepadanya! Lalu Elia bangkit dan turun bersamanya menghadap raja. Dan dia berkata kepada raja: Beginilah Tuhan berfirman: Karena engkau telah mengirim utusan-utusan untuk meminta petunjuk kepada Baal-Zebub, ilah di Ekron, apakah karena tidak ada Elohim di Israel untuk menanyakan firman-Nya? Oleh sebab itu, engkau tidak akan turun dari tempat tidur, yang di atasnya engkau berbaring, karena engkau pasti mati. Maka matilah raja, sesuai dengan firman Tuhan, yang telah Elia katakan!”

Mal'ach HaShem, de Engel van de Eeuwige, beval Eliyahu in vers 3 om Zijn boodschap aan koning Achaz'ya door te geven en in vers 16 voerde hij dit bevel uit met de inleidende woorden: “Dit zegt de Eeuwige”, waaruit wederom blijkt dat de Engel van de Eeuwige de Eeuwige zelf is. Dat komt ook in de psalmen heel duidelijk naar voren:

תהלים Tehilim [Psalmen - Mazmur] 34:8

“De Engel van de Eeuwige waakt over wie Hem vrezen, en bevrijdt hen!” (Tanach/NBV). NBG: “De Engel des Heren legt Zich rondom wie Hem vrezen, en redt hen!” Het Boek: “De Engel van de HERE staat hen, die ontzag voor Hem hebben, altijd bij en verlost hen!”

Bahasa Indonesia: “Malaikat Tuhan berkemah di sekeliling mereka yang takut akan Dia, dan Dia membebaskannya!”

Hier wordt de Engel des Heren duidelijk geïdentificeerd als G'd, want het is G'd en niet een engel die wij moeten vrezen: “Komt, kinderen, luistert naar mij, ik zal u de vreze des Heren leren!” (vers 12, NBG). **Bahasa Indonesia:** “Marilah hai anakanak, dengarkanlah aku, aku akan mengajarkan kepadamu takut akan Tuhan!” en het is G'd die redt: “Ik zocht de Here en Hij antwoordde mij, Hij redde mij uit al mijn verschrikkingen!” (vers 5). **Bahasa Indonesia:** “Aku mencari Tuhan, dan Dia menjawab aku, dan membebaskan aku dari segala ketakutanku!” - “Roepen zij, dan hoort de Here, en Hij redt hen uit al hun benauwdheden!” (vers 18, NBG) NBV: “De Eeuwige hoort de kreten van de rechtvaardigen, Hij bevrijdt hen uit de nood!” **Bahasa Indon.:** “Mereka berseru, dan Tuhan mendengar; dan Dia melepaskan segala kesesakannya!” en “Talrijk zijn de rampen van de rechtvaardige, maar uit die alle redt hem de Here!” (vers 20, NBG). NBV: “Al blijft de rechtvaardige niets bespaard, de Eeuwige zal hem steeds weer bevrijden!” **Bahasa Indonesia:** “Banyak kemalangan orang benar, tetapi Tuhan melepaskan dia dari semuanya!” In het boek Jesaja wordt Hij de Engel Zijns aangezichts ofwel de Engel van Zijn tegenwoordigheid genoemd:

ישעיהו Yeshayahu [Jesaja - Yesaya] 63:8-9

“Hij zei: Natuurlijk, het is Mijn volk! Mijn kinderen zijn te vertrouwen. Daarom wilde Hij hun Redder zijn. In al hun nood was ook Hijzelf in nood: zij werden gered door de Engel van zijn tegenwoordigheid. In Zijn liefde en mededogen heeft Hij hen zelf verlost, Hij tilde hen op en heeft hen gedragen, alle jaren door!” (Tanach/NBV). NBG: “Hij zeide: Zij zijn toch Mijn volk, kinderen, die niet trouweloos worden, en Hij werd hun tot een Verlosser. In al hun benauwdheid was ook Hij benauwd, en de Engel Zijns aangezichts heeft hen gered. In Zijn liefde en in Zijn mededogen heeft Hij zelf hen verlost en Hij hief hen op en droeg hen al de dagen van ouds!”

Bahasa Indonesia: “Sebab Dia telah mengatakan: Sungguh mereka adalah umat-Ku, anak-anak yang tidak akan berdusta, maka Dialah Juruselamat mereka. Dalam semua penderitaan mereka, Dia bukanlah musuh, dan Malaikat kehadiran-Nya telah menyelamatkan mereka. Di dalam kasih-Nya dan di dalam belas kasihan-Nya, Dia telah menebus mereka. Dan Dia telah mengambil mereka, dan mengangkatnya sepanjang masa selamanya!”

Ook deze term ‘de Engel Zijns aangezichts’ ofwel ‘de Engel van Zijn tegenwoordigheid’ (Malaikat kehadiran-Nya), in het Hebreeuws: מלאך פניו Mal’ach Panav, is een duidelijke verwijzing naar G’d zelf. De laatste tekst waarin Mal’ach HaShem, de Engel van de Eeuwige genoemd wordt, is in een visioen van de profeet Zacharia:

זכריה Zechar'ya [Zacharia - Zakharia] 3:1-10

“Vervolgens liet Hij me de hogepriester Y’hoshua [Jozua] zien. Deze stond voor de Engel van de Eeuwige, met aan zijn rechterhand de satan, die tegen hem pleitte. De Eeuwige zei tegen de satan: De Eeuwige zal je het zwijgen opleggen. De Eeuwige, die Jeruzalem heeft uitverkozen, zal jou het zwijgen opleggen. Is deze Y’hoshua niet een stuk zwartgeblakerd hout dat uit het vuur is weggerukt? Nu was Y’hoshua in vuile kleren voor de Engel verschenen. Deze zei tegen degenen die voor Hem stonden: Trek hem die vuile kleren uit. En tegen Y’hoshua zei Hij: Hierbij reinig Ik je van alle schuld en kleed Ik je in een feestelijk gewaad. Ik zei: Ze zouden hem een schone tulband moeten omdoen. Ze deden hem een schone tulband om en kleedden hem aan in het bijzijn van de Engel van de Eeuwige. De Engel verzekerde Y’hoshua: Dit zegt de Eeuwige Tz’vaot [de Heer van de hemelse machten]: Indien je Mij gehoorzaamt en Mijn voorschriften in acht neemt, indien je Mijn tempel beheert en Mijn voorhoven bewaakt, zal Ik je opnemen in deze kring. Luister, hogepriester Y’hoshua, jij en je priesters, die voor je zitten en die in staat zijn om tekenen uit te leggen. Ik zal Mijn dienaar sturen, de nieuwe telg. Voor je ligt een steen, Y’hoshua, die Ik heb neergelegd, één steen waarop zeven ogen rusten. Ikzelf zal daarin een inscriptie graveren - spreekt de Eeuwige Tz’vaot [de Heer van de hemelse machten] - en in één enkele dag zal Ik dit land reinigen van alle schuld. Op die dag - spreekt de Eeuwige Tz’vaot [de Heer van de hemelse machten] - zullen jullie elkaar uitnodigen onder de wijnrank en onder de vijgenboom!” (Tanach/NBV).

Bahasa Indonesia: “Dan Dia memperlihatkan kepadaku Imam Besar Yosua, yang berdiri di hadapan Malaikat Tuhan, dan Satan, yang berdiri di sebelah kanannya untuk menjadi pendakwanya. Lalu berkatalah Tuhan kepada Satan: Biarlah Tuhan menghardik engkau, hai Satan! Dan biarlah Tuhan, yang memilih Yerusalem, menghardik engkau! Bukankah dia ini adalah sepotong ranting yang direnggut dari api? Adapun yang dipakaikan jubah yang kotor, dan yang berdiri di hadapan Malaikat itu, adalah Yosua. Maka Dia menjawab dan berkata kepada mereka yang berdiri di hadapan-Nya, dengan mengatakan: Lepaskanlah jubah yang kotor itu dari padanya! Lalu Dia berkata kepadanya: Lihatlah, Aku telah membuat kesalahanmu terhapus dari padamu, dan Aku akan mengenakan pakaian pesta kepadamu! Kemudian aku berkata: Biarlah mereka memakaikan serban tahir di kepalanya. Lalu mereka memakaikan serban tahir di kepalanya, bahkan mereka mengenakan jubah padanya. Dan sementara malaikat Tuhan berdiri, maka malaikat Tuhan memperingatkan Yosua, dengan mengatakan: Beginilah Tuhan semesta alam Tsebaot berfirman: Jika engkau berjalan menurut jalan-jalan-Ku, dan jika engkau berpegang pada perintah-Ku, maka engkau pun akan mengatur rumah-Ku dan engkau juga akan menjaga pelataran-Ku, bahkan Aku akan memberikan jalan kepadamu di antara mereka yang berdiri itu. Dengarkanlah sekarang, hai Imam Besar Yosua! Engkau dan temantemanmu yang sedang duduk di hadapanmu, karena mereka adalah orang-orang mukjizat. Sebab, lihat, Akulah yang menampilkan hamba-Ku, sang Tunas. Sebab, lihatlah, batu yang telah Kuletakkan di hadapan Yosua, pada satu batu itu ada tujuh mata; lihat, Akulah yang mengukir ukirannya, firman Tuhan alam Tsebaot. Maka Aku yang akan menghapuskan kesalahan negeri itu dalam satu hari. Pada hari itu, firman Tuhan alam Tsebaot, kamu masing-masing akan memanggil sesamanya untuk berada di bawah pohon anggur dan di bawah pohon ara!”

In vers 1 lezen wij, dat de hogepriester Y'hoshua [Jozua] hier voor de Engel van de Eeuwige staat en dat de satan naast hem staat om hem aan te klagen. Dit roept bij ons het beeld van een rechtszaak op waarbij de Engel van de Eeuwige als Rechter fungeert. Als Hij aan het woord is staat er in vers 2: *“De Eeuwige zei tegen de satan...”* en in vers 4 staat, dat de Engel het woord nam. De Eeuwige en de Engel van de Eeuwige zijn in deze tekst dus uitwisselbaar en ook hier zien wij evenals in שמות Sh'mot [Exodus] 23:21, dat Mal'ach HaShem de macht had om te vergeven, want Hij zei tegen de hogepriester in vers 4: *“Hierbij reinig Ik je van alle schuld!”* (NBV). NBG: *“Zie, Ik neem uw ongerechtigheid van u weg!”* Het Boek: *“Kijk, ik heb uw zonden van u weggenomen!”* Nog duidelijker kan het niet, want geen enkele engel kan zonden wegnemen en van alle schuld reinigen.

Conclusie:

Samenvattend kunnen wij concluderen, dat de kenmerken van de Engel van de Eeuwige wijzen op Yeshua haMashiach [Jezus Christus], want evenals de Zoon onderscheiden is van de Vader maar toch als G'd geïdentificeerd wordt, zo is ook de Engel van de Eeuwige onderscheiden van de Eeuwige maar Hij wordt toch geïdentificeerd als de Eeuwige. Om deze reden kunnen wij de Engel van Eeuwige dan ook zien als een pre-incarnatie van Yeshua. De trinitarische structuur van de Eeuwige zien wij namelijk niet alleen in B'rit haChadasha [het Nieuwe Testament], maar ook in TeNaCH [het z.g. Oude Testament], want ook daar komen we de drie vormen van het G'ddelijk Wezen tegen, namelijk als de Onzienlijke, die geen mens kan zien en leven. Hij is degene, die wij kennen als onze hemelse Vader. Ook Ruach haQodesh [de Heilige Geest] wordt in de boeken van TeNaCH reeds vanaf het scheppingsverhaal genoemd. En als wij de verhalen lezen, waarin de Eeuwige in menselijke gedaante aan o.a. Av'raham [Abraham], Ya'aqov [Jakob] en Manoach (de vader van Shim'shon) is verschenen, dan kan dit alleen maar Yeshua geweest zijn, het vleesgeworden Woord, en dus niet Zijn Vader, de Onzienlijke, want zowel Ya'aqov alsook Manoach zeiden achteraf: *“Ik heb G'd gezien en ik leef!!!”* En wat Av'raham betreft, heeft Yeshua zelf gezegd dat Hij het was die hem ontmoette: *“Uw vader Av'raham heeft zich erop verheugd Mijn dag te zien en hij heeft die gezien en zich verblijdt. De Joden dan zeiden tot Hem: Gij zijt nog geen vijftig jaar en hebt Gij Av'raham gezien? Yeshua zeide tot hen: Voorwaar, voorwaar, Ik zeg u: Eer Av'raham was, ben Ik!”* (יוחנן Yochanan [Johannes] 8:56-58). Zo getuigt de hele Bijbel van de éne G'd die alleen op trinitarische wijze begrepen kan worden.

In het traditionele Jodendom spreekt men uiteraard niet over een triniteitsleer, maar er is daarentegen wel sprake van een Joods trias-denken zoals de theofanie van Av'raham bij de terebint van Mamre, waar een rechtstreekse overgang van het drietal van de mannen naar het enkelvoud van G'd voorkomt (בראשית B'reshit [Genesis] 18). Zo was er ook een rabbijnse kwestie waarom de TeNaCH zo vaak spreekt over 'de G'd van Av'raham [Abraham], de G'd van Yitz'chaq [Isaäk] en de G'd van Ya'aqov [Jakob], in plaats van te volstaan met de kortere formule 'de G'd van Av'raham, Yitz'chaq en Ya'aqov'. Waarom wordt de naam van G'd hier schijnbaar overbodig drie maal genoemd, terwijl er toch maar één G'd is? Het antwoord, dat in de loop van een lange discussie naar voren is gekomen, luidt: Av'raham ervaarde G'd als de G'd die hem uit zijn land wegleidde, die hem riep naar de onzekere situatie van het hem beloofde land maar Yitz'chaq, zijn zoon, beleefde Hem daarentegen als de G'd die beschermt, die hem op de berg Moria van de offerdood door het mes van zijn eigen vader redde. Ya'aqov tenslotte beleefde Hem op zijn beurt weer als de strijdbare Engel, die de hele nacht met hem worstelde, totdat hij Hem in de dageraad Zijn zegen en de nieuwe naam Yis'ra'el [Israël] kon afdwingen. Zo wordt er dus terecht in de Bijbel gesproken over 'de G'd van Av'raham, de G'd van Yitz'chaq en de G'd van Ya'aqov', want het gaat immers om verschillende G'dservaringen, die weliswaar volkomen van elkaar verschillen, maar dan toch zo legitiem en authentiek zijn als het Sh'ma Yis'ra'el, waarin de **éénheid van G'd** centraal staat. De Eeuwige en de Engel van de Eeuwige zijn één zoals ook Yeshua gezegd heeft: *“Ik en de Vader zijn één!”* (יוחנן Yochanan [Johannes] 10:30). **Bahasa Indonesia:** *“Aku dan Bapa adalah satu!”* Amen!